

MISHOP 設立30周年 記念式典・Party

Celebration the 30th Anniversary of MISHOP Commemoration ceremony/party

12/15 sun. 14:00-17:00
三鷹産業プラザ 7階フロアー



30 years have passed since MISHOP was established on November 23rd 1989. A ceremony and party will be held as below to commemorate the 30th anniversary. This year we have been thinking of holding a party that is larger than previous ones. We will be welcoming many people including those associated with MISHOP, new and old officers, MISHOP members, and international citizens. We sincerely look forward to your participation.

Date: December 15th (Sun.) 2019
Part I Ceremony 14:00-14:50 (doors open at 13:30)
Part II Party 15:10-17:00 (doors open at 14:50)

Place: 7th Floor, Mitaka Sangyo Plaza
(3-38-4 Shimorenjaku, Mitaka City)

Participants: MISHOP members
and active international citizens of MISHOP
Fee: 2,000 Yen (Free for elementary school students and younger)
Application: Advance reservation required please call or apply via
MISHOP HP (<https://www.mishop.jp/>) by November 29th (Fri.) 2019

1989年11月23日に設立後、30年が経過しました。
この30周年を記念し、下記のとおり式典とパーティーを
開催します。今回のパーティーは例年開催しているフェアウ
ェル・パーティーの拡大版として考えており、これまで
MISHOP に関わって下さった多くの方々もお迎えし、新旧
の役員や会員、外国籍市民がみんなでお祝いをしたいと
考えています。皆さまのご参加をお待ちしています。

日時: 2019年12月15日(日)
第I部 14:00-14:50 記念式典(開場 13:30)
第II部 15:10-17:00 記念パーティー(開場 14:50)
場所: 三鷹産業プラザ, 7階フロアー
(三鷹市下連雀 3-38-4, 7階)

対象: 協会会員、協会の活動に参加している外国籍市民
会費: 2,000円(小学生以下無料)
申込: 11月29日(金)まで、直接または電話、
協会ホームページから事務局へ。

30

庆祝 MISHOP 成立 30 周年
庆祝仪式/聚餐会

日期: 2019年12月15日(星期日)
第1部分 庆祝仪式 14:00-14:50 (doors open at 13:30)
第2部分 聚餐会 15:10-17:00 (doors open at 14:50)
地点: 三鷹产业广场(三鷹市下連雀 3-38-4) 7楼

对象: 活跃在 MISHOP 各种活动中的外国籍市民及协会会员
会费: 2000 日元(小学生以下免费)
报名事项: 在 11 月 29 日(星期五)之前, 直接或通过电话、
协会网站向事務局工作人员报名(需要提前预约)

MISHOP 설립 30 주년 기념
기념식 파티

일시: 2019년 12월 15일 (일)
제 1 부 식전 14:00-14:50 (doors open at 13:30)
제 2 부 파티 15:10-17:00 (doors open at 14:50)
장소: 미타카 산업 플라자 (미타카시 시모렌자쿠 3-38-4) 7층

대상: MISHOP 에서 활동하고있는 외국 국적 시민 협회 회원
회비: 2,000 엔 (초등학생 이하 무료)
신청: 11 월 29 일 (금) 까지 직접 또는 전화,
협회 홈페이지에서 사무국에 (사전 예약)